

# UNIVERSITÉ D'ÉTÉ DU TANGO

du jeudi 25 au dimanche 28 août 2005

12 ateliers culturels  
4 bals tango  
Stage d'initiation au tango argentin

5, rue du Moulin Vert  
75014 Paris - M° Alésia

Le tango...  une culture à vivre

LE TEMPS DU TANGO  
Tél.: 33(0)1 46 55 22 20  
www.letempsdutango.com  
contact@letempsdutango.com

Jeudi 25 août 2005	18h à 19h30	La Grande Salle
--------------------	-------------	-----------------

## Quartet Lunfardo

### Concert

Découvrez un style, une sonorité, un répertoire-

Composé de quatre jeunes musiciens belges, ce quatuor signe ses propres arrangements, qu'il s'agisse de tangos traditionnels ou contemporains. À cette formation revient le mérite d'avoir su créer son propre style de tango, caractérisé par un son unique où clarinette et saxophone viennent tour à tour remplacer... le bandonéon !

Ce quatuor riche de cultures musicales diverses est aussi resté fidèle à la tradition argentine : Piazzolla, Salgán, Plaza et d'autres grands maîtres du tango font en effet partie de son répertoire.

« *Quartet Lunfardo* », n'y a-t-il pas dans cette appellation, une volonté affichée de représenter une référence vivante du tango, dans ce qu'il a de plus profond et de plus universel ?

Ananta Roosens - *violon*  
Joachim Badenhorst - *clarinette, saxophone*  
Joris Vanvinckenroye - *contrebasse*  
Christian Claessens - *piano*



## PROGRAMME

Tous les jours

- de 18h à 19h30 - 3 ateliers culturels
- de 21h à 2h - bal tango
- de 19h à 21h - stage d'initiation

### TARIF en €

Nombre de séances	Atelier seul	Bal seul	Atelier+Bal le même jour
1	10	8	15
2	19	15	28
3	27	21	39
4	34	26	48



Jeudi 25 août 2005	18h à 19h30	La Petite Salle
--------------------	-------------	-----------------

## Alejandro Rumolino

### Le vidéo-clip

nouveau concept dans l'univers du tango

Les créations d'une équipe : Alejandro Rumolino, Victoria Vieyra et Chicho Frumboli...

Ce sont des « grands » du tango, mais aussi, de véritables pionniers\* qui cherchent à offrir une nouvelle vision de leur danse. C'est à eux que l'on doit ce nouveau concept du vidéo-clip dans le tango.

Le vidéo-clip, n'est-ce pas le mystère de l'instant fugitif pris sur le vif, dans toute sa vérité ? Ou encore, la magie d'une autre vision, celle qui suscite chez le spectateur une curiosité, une sensibilité nouvelles, parfois déconcertantes ?

Avec Alejandro Rumolino, l'œil implacable de la caméra devient « grand témoin » de l'évolution du tango jusqu'à aujourd'hui.

Cette projection de clips, auxquels viendront également se mêler des extraits de films d'époque, sera suivie d'un débat animé par Alejandro Rumolino.

\* De nombreux vidéo-clips ont été réalisés par cette équipe, parmi lesquels *Mission Tango*, récompensé d'un 2<sup>ème</sup> prix à l'Apple Expo 2000 et *Bajo Tango* diffusé sur Arte, en septembre 2004, dans le cadre de l'émission *Danse là-bas*.



**Fabrice Hatem,  
Véronique Bouscasse & Thierry Le Cocq**

## L'histoire du tango dansé Un voyage à travers les styles de danse

Danser le tango, oui, mais lequel? le *cayengue* faubourien et canaille, du début du siècle? Le *tango de salon*, lisse et élégant, des prestigieux cabarets des années 1930? Le *tango milonguero* des bals de quartier? Le *tango fantasia* des spectacles de scène? Le *tango nuevo* des actuelles milongas « branchées » de New York ou de Berlin? Aucune danse, sans doute, n'a su autant se transformer, s'adapter à la diversité de ses publics, que le tango, cette toujours jeune danse centenaire.

Fabrice Hatem vous en dévoilera les nombreuses subtilités, à l'aide de documents d'époque, et les maestros Thierry Le Cocq & Véronique Bouscasse apporteront également leur concours en vous offrant de belles démonstrations de ces styles de danse: Un régal pour les yeux et une très agréable façon de replacer l'évolution de la danse dans son contexte social, musical et politique.



- 5 -

+

**Sandra Rumolino**

## Chanter le tango La voix comme instrument d'expression Chanter le tango : une autre façon de vibrer !

La voix comme instrument d'expression, le corps comme témoin des émotions.

Découvrez le chant pour vous épanouir, pour vous exprimer autrement.

Une expérience inoubliable, remplie d'échanges et de générosité !



- 7 -

**Une belle histoire du tango,  
la vision personnelle et originale de**

**Juan Carlos Caceres**

« Juan Carlos Caceres a deux passions, la musique et la peinture, et une mission : prouver que les livres d'histoire sur le tango [...] ont délibérément oublié l'influence des traditions et rythmes africains via le candombé et la milonga ».

*Cf. pochette du disque « Toca Tango » de J.C. Caceres*

C'est dans le cadre de cette mission que J.C. Caceres a choisi d'aborder l'histoire du tango en posant ainsi le problème qui lui tient à cœur :

Comment expliquer que le Río de la Plata ait donné naissance à la culture tango, alors que deux siècles auparavant, cette terre était de tradition musicale africaine ? Quelle influence ont eu les grands événements politiques et sociaux de ce pays sur ce formidable phénomène de métissage et de fusion musicale, dont le tango est le vibrant exemple ?

J.C. Caceres y apportera ses réponses avec la passion et l'originalité qui lui sont coutumières.



- 6 -

**Mariana Bustelo**

## Le tango et la littérature en argentine : Histoire d'une longue idylle.

C'est une évidence qui s'impose à tout lecteur, dès lors qu'il pénètre au cœur du patrimoine littéraire argentin : la référence au tango y est présente, prégnante même ; tant l'âme du tango semble guider la plume de l'écrivain. Ce n'est pas un hasard si J.L. Borges lui-même, qui a « exprimé le tango » dans une prose qualifiée d'« éblouissante » par les spécialistes, a également écrit des poésies dédiées à la milonga ou au tango, sur des musiques d'Astor Piazzolla.

Mariana Bustelo a décrypté les liens qui existent entre tango, littérature et poésie. Au travers d'exemples précis, elle posera les grandes questions sur ce thème : Quelle dialectique relie tango et littérature ? Comment est construite la parole chez les poètes du tango ? Quelle littérature est possible à partir des paroles de tango ? Quelles sont les sources littéraires de ces auteurs ? Peut-on en dégager une méthode du travail de création ? etc...



- 8 -

---

---

## Fernando Albinarrate

---

---

### Atelier musical appliqué à la danse

Pour danser, « l'intuition musicale » s'avère indispensable. Mais comment la développer, la compléter, la consolider, si ce n'est par une connaissance de la musique, celle qui vous donnera la clé indispensable pour « danser juste » au lieu de « juste danser ». C'est tout le propos de Fernando Albinarrate qui vous apportera son éclairage personnel sur des notions fondamentales comme le tempo, le rythme, la mélodie, l'harmonie, etc...

Avec un art pédagogique consommé, il éveillera votre curiosité, suscitera votre intérêt et répondra à vos interrogations. Votre écoute de la musique s'en trouvera améliorée, et votre danse enrichie.

Fernando Albinarrate vient de terminer, avec un notable succès – (Cité Universitaire – Maison Internationale) – une série de huit conférences détaillées sur le même thème (connaissance de la musique appliquée à la danse). Pianiste et chef d'orchestre, accompagnateur de la soprano Anahi Scharovsky et de la chanteuse de tango Susana Blascko, compositeur d'œuvres lyriques et symphoniques, le professeur Fernando Albinarrate apportera aussi sa contribution à la construction de votre propre danse.



- 9 -

---

---

## Claudia Rosenblatt, Laurie Hawkes, Pierre Vidal-Naquet, Lionel Carrion

---

---

### Un grand débat sur le tango et sa symbolique animé par Fabrice Hatem

...« *porque el tango es macho,  
porque el tango es fuerte,  
tiene olor a vida,  
tiene gusto a muerte* »

(version récitée par Julio Sosa en 1961,  
sur fond musical de La Cumparsita)

Le tango est-il macho ? Est-il charnel, sensuel, érotique, lascif ? S'agit-il d'un combat à deux, d'une danse de séduction ou bien encore d'un accord parfait à deux ? La controverse est ouverte...

Avec la participation de personnalités tangueras : Claudia Rosenblatt (danseuse, chorégraphe et professeur), Laurie Hawkes (psychologue), Pierre Vidal-Naquet (sociologue), et Lionel Carrion (directeur de l'academie Boedo).



- 10 -

---

---

## Laurent Valero

---

---

### Le bandonéon

son apparition, son histoire, son parcours.

C'est une évidence, le bandonéon est un instrument qui fascine. D'aucuns le présentent comme l'« instrument fétiche » du tango, ou encore « la voix du tango »... et le grand Astor Piazzolla lui-même ne l'a-t-il pas qualifié d'« instrument diabolique » ?

Laurent Valero vous tiendra en haleine en vous contant l'étrange voyage du bandonéon depuis son apparition, qu'il soit joué en solo ou dans les orchestres, qu'il accompagne le tango ou d'autres musiques. Des extraits musicaux vous seront proposés, ainsi qu'une discographie vous permettant de retrouver les éléments écoutés. Un grand moment de qualité à ne pas manquer.

On ne saurait, ici, passer sous silence les multiples facettes et talents de Laurent Valero : Musicien éclectique (alto, violon, flûte à bec, bandonéon), il est aussi producteur et animateur de nombreuses émissions musicales sur France Musiques. S'il a, un jour, décidé d'apprendre à jouer du bandonéon en autodidacte, il faut y voir l'influence de Gardel, qu'il écoutait à 9 ans sur l'électrophone familial, et aussi celle de Piazzolla dont il découvrit la musique quelques années plus tard à l'occasion du spectacle « Crime Passionnel ».



- 11 -

---

---

## présentée par Musicargentina

---

---

### Rencontre autour du tango et de la musique argentine

Le tango est souvent considéré comme la musique emblématique de l'Argentine. Mais ne serait-ce pas une erreur que de vouloir l'isoler des autres genres musicaux de ce pays ? Le tango ne se situerait-il pas au centre d'un patrimoine plus vaste, s'enrichissant au fil du temps, des influences les plus diverses ?

Musicargentina dévoilera pour vous le vaste panorama des mouvances musicales argentines.

Vous en découvrirez toute la diversité, vous apprendrez à connaître compositeurs et interprètes dont on évoquera souvent l'originalité ou même le génie... Laissez-vous conter le tango qui se danse, celui qui ne se danse pas, celui qui se chante, les styles et les orchestres, pour en arriver au dialogue avec d'autres musiques, comme celui qui s'est instauré entre le tango et... le jazz, ou encore au subtil mariage « électro tango » tellement actuel.



- 12 -

## Daniel Montangero

### Une bonne musique de bal

Un bon DJ, un bal bien programmé

Quelle sont le devoir et la fonction du DJ ?

Quelles sont les qualités essentielles d'un DJ ?

Comment le DJ communique-t-il avec le public, avec les danseurs ?

Comment le DJ conduit-il une soirée de danse ?

Évolution de la musique jusqu'à ce jour.



- 13 -

## Fabrice Hatem

### Les grands orchestres de tango

de la *Guardia vieja* à l'*électro-tango*...

D'Arienzo, Canaro, Pugliese, Troilo, Di Sarli...!

Autant de noms prestigieux, tous évocateurs de ce genre musical universellement connu qu'est le tango. Chacun porteur de cette inénarrable part d'émotion musicale qu'il a su faire partager et dont il a le secret, chacun dans sa différence, et pourtant, tous reliés par le même fil d'Ariane. Qu'il s'agisse de D'Arienzo et de Canaro, fameux pour leur musique simple, vive et rythmée ; de Pugliese et de Troilo, tous deux esthétiquement novateurs avec leurs poèmes symphoniques d'une puissante intensité dramatique ; ou encore, du lyrisme romantique de Carlos di Sarli... Fabrice Hatem évoquera pour vous tous ces styles, avec le talent qu'on lui connaît et terminera par le tango électronique d'aujourd'hui. Un passionnant voyage musical, à travers l'écoute commentée des différentes œuvres et la projection de documents d'époque.



- 14 -

## STAGE D'INITIATION

Tous les jours,  
un cours de 19h à 21h

à Acadanse  
25<sup>bis</sup> avenue de la République  
Montrouge - M<sup>o</sup> Porte d'Orléans

### TARIF

Adhésion à l'association  
+ quatre cours de deux heures  
+ un bal tango tous les soirs  
80€/personne - 140€/couple



- 15 -

## CONTACT & INFORMATIONS

LE TEMPS DU TANGO  
73, avenue Henri Ravera - 92220 Bagneux  
Tél.: 33(0)1 46 55 22 20  
Fax: 33(0)1 46 55 48 61  
[www.letempsdutango.com](http://www.letempsdutango.com)  
[contact@letempsdutango.com](mailto:contact@letempsdutango.com)

Le tango...  une culture à vivre